Marutāṭu, time of Nṛpatuṅgavarman, year 12

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00157

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00157.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Construction of a weir and renovation of a sluice.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 kō-vicaiya-**nṛpa**〈3〉tuṅkava**rmma**ṟku yā〈4〉ṇṭu pa¡nn!〈n̲n̲〉iraṇṭ-āva〈5〉tu

marutāṭṭ’ ēri-k ka〈6〉li¿ñc?〈ṅk〉u ceyvit〈7〉tu-t tūmpu putuk〈8〉kuvittār koṅkarai〈9〉yar ni̲n̲ṟaperu〈10〉mā̲n̲

Apparatus

〈5〉 ka〈6〉li¿ñc?〈ṅk〉u ◇ *ka〈6〉liñcu* SII; *ka〈6〉li¿ñc?〈ṅk〉u* IP.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–5〉 Twelfth year of the victorious king Nṛpatuṅkavarmmaṟ.[1]

〈5–10〉 The Koṅkaraiyar Niṉṟaperumāṉ had a weir (*kaliṅku*) made 〈for〉 the tank at Marutāṭu and had a sluice (*tūmpu*)renovated.

Bibliography

Reported in ARIE 1912–13 (ARIE/1912-1913/B/1912/417).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.65). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 157).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 27, item 65.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 462, item 157.

Secondary

[ARIE] ARIE 1912–13. *G.O. No. 961, 2nd August 1913. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for [Epigraphy], Southern Circle, for the year 1912-1913*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1913. Page 49, appendix B/1912, item 417.

[1] Sanskrit Nṛpatuṅgavarman.